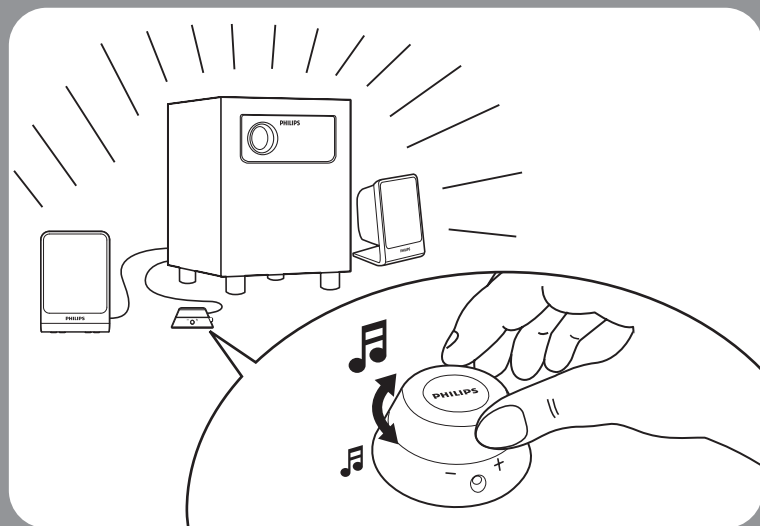
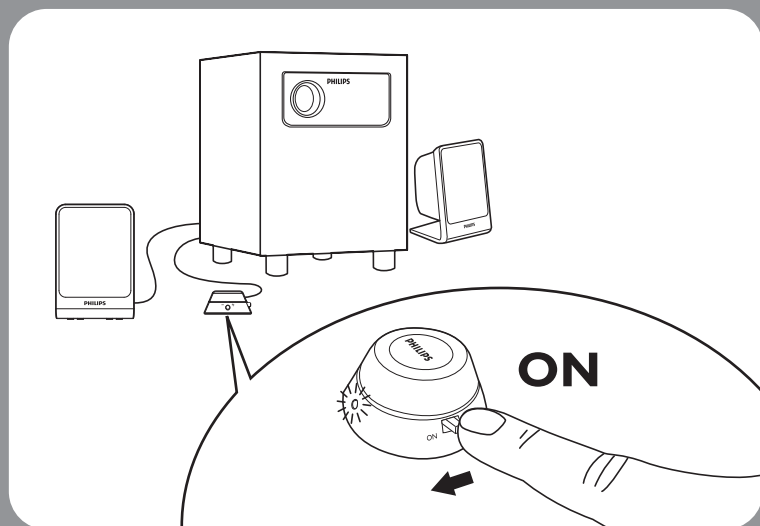
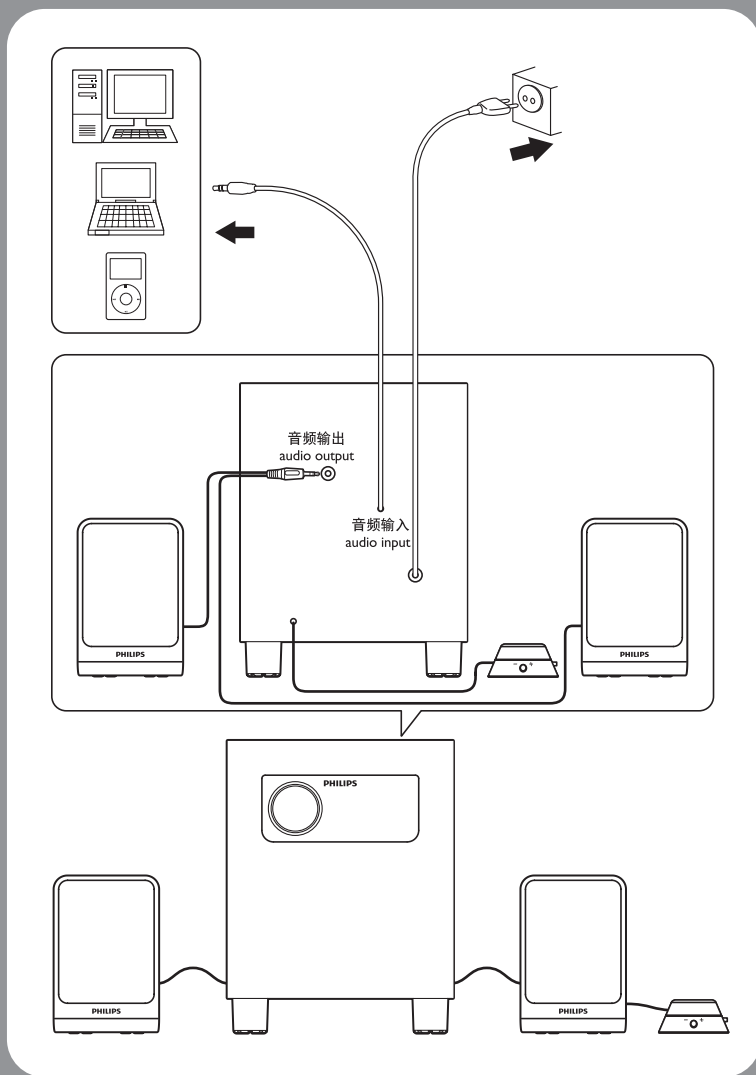




SPA1312

Instructions for use **English**

Bedienungsanleitung **Deutsch**

Instructions pour l'utilisation **Français**

Istruzioni per l'uso **Italiano**

Gebruiksaanwijzing **Nederlands**

Pokyny k použití **Čeština**

Vejledning **Dansk**

Instruktionerna för använda **Svensk**

Modo de empleo **Español**

Käyttöohje **Suomi**

Οδηγίες Χρήσης **Ελληνικά**

Használati utasítás **Magyar**

Bruksanvisning **Norsk**

Instruções de uso **Português**

Instrukcja użytkowania **Polski**

Bruksanvisning **Svenska**

Kullanma talimatı **Türkçe**

사용 설명서 **한국어**

Чказания по применению **Русский**

使用説明書 **中文**

Petunjuk Penggunaan **Indonesia**

Arahan untuk penggunaan **Malaysia**

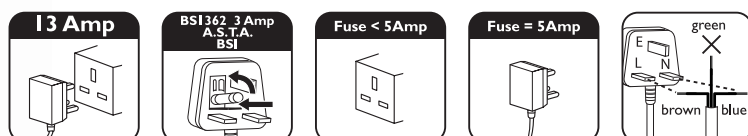
วิธีใช้ **ประเทศไทย**



PHILIPS



Important notes for United Kingdom only



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome
 Data subject to change without notice
 Printed in China



E

- El producto no se debe exponer a goteos ni salpicaduras ni se deben colocar sobre él objetos que contengan líquidos, como por ejemplo, un jarrón.
- Para interrumpir completamente la entrada de alimentación, debe desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente.
- No debe haber obstáculos que obstruyan el acceso al cable de alimentación. Se debe poder acceder al mismo con facilidad.
- No se debe colocar cerca de los productos llamas sin protección como, por ejemplo, velas encendidas.

N

- Produktet må ikke utsettes for drypping eller sprut, og ingen gjenstander fylt med væske, for eksempel vaser, skal plasseres på produktet.
- For å være fullstendig frakoblet strømmen må kontakten på produktet kobles fra strømtakket.
- Kontakten på produktet må ikke blokkeres ELLER må ha enkel tilgang ved tiltenkt bruk.
- Ingen lyskilder med naken flamme, for eksempel tente stearinlys, må plasseres på produktene.

TR

- Ürün damlama ve sıçramalara maruz bırakılmamalı ve vazo gibi su dolu nesneler ürünün üzerine konulmamalıdır.
- Güç girişi bağlantısını tamamen kesmek için ürünün fişi prizden çekilmelidir.
- Ürünün fişi engellenmemeli VEYA kullanımı boyunca kolayca erişilebilir olmalıdır.
- Yakıtlaştı mum gibi çıplak alev kaynakları ürünlerin üzerine kesinlikle yerleştirilmemelidir.

D

- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen. Zudem dürfen keine Behälter mit Flüssigkeit, z.B. Vasen, auf dem Gerät abgestellt werden.
- Um das Gerät vollständig von der Stromversorgung zu trennen, muss der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen werden.
- Der Netzstecker des Geräts darf nicht verstellt werden ODER muss während des Gerätebetriebs leicht zugänglich sein.
- Setzen Sie die Produkte keiner offenen Flamme beispielsweise durch brennende Kerzen aus.

CZ

- Nevystavujte výrobek kapající nebo sřikající vodě, ani na něj nepokládávejte předměty naplněné vodou (např. vázy).
- Chcete-li výrobek zcela odpojit od přívodu energie, odpojte síťovou šňůru od síťové zásuvky.
- Síťovou zástrčku výrobku neblokuje a zajišťete k ní během použití snadný přístup.
- Ná výrobky nesmí být pokládány otevřené zdroje ohně, např. svíčky.

UK**WEEE Marking in the DFU: “Information to the Consumer”**

Disposal of your old product

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.

When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC. Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.

Please act according to your local rules and do not dispose of your old products with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

**NL****WEEE-markering in de DFU: “Informatie voor de consument”**

Verwijdering van uw oude product

Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen, welke gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden.

Als u op uw product een doorstreepte afvalcontainer op welkjes ziet, betekent dit dat het product valt onder de EU-richtlijn 2002/96/EC.

Win inlichtingen in over de manier waarop elektrische en elektronische producten in uw regio gescheiden worden ingezameld.

N neem bij de verwijdering van oude producten de lokale wetgeving in acht en plaats deze producten niet bij het gewone huishoudelijke afval. Als u oude producten correct verwijdert voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

**FIN****WEEE-merkintä käyttöoppaissa: Tiedote kuluttajille**

Vanhain tuotteiden hävittäminen

Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu laadukaista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Tuotteeseen kiinnitetty yliviivatuun roskakorin kuva tarkoittaa, että tuote kuuluu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/96/EC soveltamisalaan.

Ota selvää sähkölaiteille ja elektronisille laitteille tarkoitettua kierrätysjärjestelmästä alueellasi. Noudata paikallisia sääntöjä ajalla hävitä vanhoja tuotteita tavallisen talousjätteen mukana. Vanhojen tuotteiden oikealla tavalla auttaa vähentämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia.

**P****Marca WEEE na DFU: “Informações ao consumidor”**

Eliminação do seu antigo produto

O seu produto foi desenhado e fabricado com matérias-primas e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados.

Quando este símbolo, com um lábio traçado, está afixado a um produto significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC.

Informe-se acerca do sistema de recolha selectiva local para produtos eléctricos e electrónicos. Aja de acordo com os regulamentos locais e não descarte os seus antigos produtos com o lixo doméstico comum. A correcta eliminação do seu antigo produto ajudará a evitar potenciais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública.

**FIN**

- Laitteen päälle ei saa roiskua vettä tai muita nesteitä, eikä laitteen päälle saa asettaa mitään nesteellä täytettyjä esineitä, esimerkiksi maljakoita.
- Laitteesta katkaistaan virta kokonaan irrottamalla laitteen virtapistoke pistorasasta.
- Laitteen virtapistokkeen on oltava helposti irrotettavissa eikä sitä saa peittää.
- Älä aseta tuotteiden päälle avotulta, kuten palavia kynttilöitä.

P

- O produto não deverá ser exposto a gotejamento e salpicos; nenhum objecto com líquidos, tais como jarros, deverá ser colocado sobre o produto.
- Para desligar totalmente a corrente, a ficha do produto deverá estar desligada da tomada eléctrica.
- O acesso à ficha do produto deverá ser fácil e sem obstáculos.
- Não devem ser colocadas em cima do aparelho fontes de chamas sem protecção (como velas acesas).

UK

- The product shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the product.
- To be completely disconnect the power input, the mains plug of the product shall be disconnected from the mains.
- The mains plug of the product should not be obstructed OR should be easily accessed during intended use.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the products.

NL

- Zorg ervoor dat het apparaat niet vochtig of nat wordt en plaats geen voorwerpen die zijn gevuld met een vloeistof, zoals een vaas, op het apparaat.
- Om het apparaat volledig los te koppelen van de stroomvoorziening, dient u de stekker van het apparaat uit het stopcontact te trekken.
- De stekker van het apparaat mag niet worden geblokkeerd EN u moet er goed bij kunnen tijdens gebruik van het apparaat.
- Plaats geen voorwerpen met een open vlam, zoals brandende kaarsen, op de producten.

K

- 제품에 물이 스며들거나 튀지 않도록 주의하시고, 꽃병과 같이 액체가 들어있는 물체를 제품 가까이 놓지 마십시오.
- 전원이 완전히 차단되도록 제품의 전원 플러그를 벽면 콘센트에서 뽑으십시오.
- 사용 중에 제품의 전원 플러그가 차단되어서는 안되며, 손이 닿기 쉬운 곳에 있어야 합니다.
- 발화 위험이 있는 물체(예: 불을 켜 양초 등)를 제품 가까이에 놓지 마십시오.

D**WEEE Kennzeichnung in DFU: “Kundeninformationen”**

Entsorgung Ihres alten Geräts

Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.

Befindet sich dieses Symbol (durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern) auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäischen Richtlinie 2002/96/EG gilt.

Informieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Ihrem Land.

Richten Sie sich bitte nach den geltenden Bestimmungen in Ihrem Land, und entsorgen Sie Altgeräte nicht über Ihren Haushaltsabfall. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

**CZ****Značky standardu WEEE v pokynech pro uživatele: “Informace pro zákazníka”**

Likvidace starého výrobku

Tento výrobek je navržen a vyroben z materiálů a komponentů nejvyšší kvality, které je možné recyklovat a opětovně použít. Pokud je výrobek označen tímto symbolem přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že výrobek podléhá směrnici EU 2002/96/EC.

Informujte se o místní systém sběru tříděného odpadu elektrických a elektronických výrobků.

Postupujte podle místních pravidel a neodkládejte také staré výrobky do běžného komunálního odpadu. Správná likvidace starého výrobku pomůže předcházet případným nepříznivým účinkům na životní prostředí a lidské zdraví.

**GR****Ένδειξη WEEE στο DFU: “Πληροφορίες για τον καταναλωτή”**

Απορρίψη παλιού προϊόντος

Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με υψηλής ποιότητας υλικά και εξαρτήματα που μπορούν να ανακυκλωθούν και να χρησιμοποιηθούν.

Όταν ένα προϊόν φέρει την ένδειξη ενός διαγραμμένου κάδου με ρόδες, τότε το προϊόν αυτό καλύπτεται από την Οδηγία 2002/96/ΕΚ. Παρακαλούμε να ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα ξεχωριστής συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

Παρακαλούμε να ακολουθείτε την τοπική νομοθεσία και να μην απορριπτείτε τα παλιά σας προϊόντα μαζί με τα οικιακά σας απορρίμματα. Η σωστή μέθοδος απόρριψης των παλιών σας προϊόντων θα συμβάλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

**PL****Oznaczenie WEEE zamieszczone w instrukcji obsługi: “Informacje dla użytkownika”**

Uswanie zuzitych produktow

Niniejszy produkt zostal zaprojektowany i wykonany w oparciu o wysokiej jakosci materialy i podzespolny, ktore poddane recyklingowi mogla byc ponownie uzyte.

Jesli na produkcie znajduje sie symbol przekrezonego pojemnika na smieci na kolkach, podlega on postanowieniom dyrektywy 2002/96/WE.

Nalezy zapoznac sie lokalnymi zasadami zbioru i segregacji sprzetu elektrycznego i elektronicznego.

Nalezy przestrzegac lokalnych przepisow i nie wyrzuac zuzitych produktow elektrycznych wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego. Prawidlowe skadowanie zuzitych produktow pomaga ograniczyc ich szkodliwy wplyw na srodowisko naturalne i zdrowie ludzi.

**FR**

- L'appareil ne doit pas être exposé aux fuites et aux éclaboussures. Aucun objet rempli de liquide, par exemple un vase, ne doit être placé sur l'appareil.
- Pour débrancher complètement l'alimentation, la prise secteur de l'appareil doit être débranchée du secteur.
- La prise secteur de l'appareil ne doit pas être obstruée OU doit rester facilement accessible pendant l'utilisation.
- Aucune flamme nue, par exemple une bougie allumée, ne doit être placée sur les appareils.

DK

- Produktet må ikke udsættes for dryp eller stænk, og der må ikke placeres ting fyldt med væske, f.eks. vaser, på produktet.
- For at frakoble strømmen fuldstændig skal strømskikket på produktet tages ud af stikkontakten.
- Produktets strømsik må ikke være svært tilgængeligt. ELLER det skal være nemt at få adgang til under almindelig anvendelse.
- Der må ikke komme åben ild, såsom tændte stearinlys, i nærheden af produkterne.

GR

- Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε υγρά και δεν πρέπει να τοποθετούνται πάνω του αντικείμενα που περιέχουν υγρά, π.χ., βάζα.
- Για πλήρη διακοπή της παροχής ρεύματος, το βύσμα κεντρικής παροχής ρεύματος πρέπει να αποσυνδεθεί από την πρίζα.
- Το βύσμα κεντρικής παροχής ρεύματος του προϊόντος ή η πρόσβαση σε αυτό δεν πρέπει να εμποδίζεται κατά την προκαθορισμένη χρήση του.
- Αποφεύγετε την τοποθέτηση πηγών γυμνής φλόγας, όπως αναμμένων κεριών, πάνω στα προϊόντα.

PL

- Urządzenia nie należy narażać na kontakt z wilgocią ani kapiącą lub rozlaną wodą. Zabronione jest także ustawianie na nim jakichkolwiek przedmiotów wypełnionych płynami, np. wazonów.
- Aby całkowicie odłączyć urządzenie od źródła zasilania, należy odłączyć przewód zasilający urządzenia od gniazdka elektrycznego.
- Wtyczka przewodu zasilającego musi być łatwo dostępna podczas obsługi urządzenia.
- Nie stawiaj na urządzeniach źródeł otwartego ognia, np. zapalonych świec.

RU

- Попадание капель или брызг воды на устройство недопустимо. Не ставьте на него предметы, наполненные жидкостью, например, вазы.
- Для полного отключения устройства от сети питания необходимо вытащить сетевой шнур из розетки электросети.
- Запрещается блокировать сетевой шнур изделия ИЛИ должен быть обеспечен удобный доступ к сетевому шнуру.
- Держите изделие вдали от открытых источников огня, например, горящих свечей.

FR**Marquage WEEE - Notice DFU, section « Informations pour le consommateur »**

Mise au rebut des produits en fin de vie

Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et composants recyclables de haute qualité.

Le symbole d'une poubelle barrée apposé sur un produit signifie que ce dernier répond aux exigences de la directive européenne 2002/96/CE.

Informez-vous auprès des instances locales du système de collecte des produits électriques et électroniques en fin de vie.

Conformément à la législation en vigueur et ne jetez pas vos produits avec les déchets ménagers. Seule une mise au rebut adéquate des produits peut empêcher la contamination de l'environnement et ses effets nocifs sur la santé.

**DK****WEEE-markering i DFU: “Information til kunden”**

Bortskaffelse af dit gamle produkt

Dit produkt er konstrueret med og produceret af materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genbruges.

Når dette markerede affaldssymbolsymbol er placeret på et produkt betyder det, at produktet er omfattet af det europæiske direktiv 2002/96/EC.

Hold dig orienteret om systemet for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter i dit lokalområde.

Overhold gældende regler, og bortskaf ikke dine gamle produkter sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Korrekt bortskaffelse af dine gamle produkter er med til at skåne miljøet og vores helbred.

**HU****WEEE jelölés a DFU-ban: “Vásárlói tájékoztatás”**

Az elhasznált termék hulladékkezelése

Ezt a terméket minőségű, újrafeldolgozható és újrahasznosítható anyagok és alkatrészek felhasználásával tervezték és készítették. A termékhez kapcsolódó áthúzott keresek kuka szimbólum azt jelenti, hogy a termékre vonatkozik a 2002/96/EK Európai irányelv.

Kérjük, informálódjon az elektronikus és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtésének helyi rendszeréről.

Kérjük, a helyi szabályok figyelembe vételével járjon el, és ne dobja az elhasznált terméket a háztartási hulladékgyűjtőbe. Az elhasznált termék megfelelő hulladékkezelése segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos esetleges negatív következmények megelőzésében.

**SV****WEEE-märkning i DFU: “Information till konsumenten”**

Kassering av din gamla produkt

Produkten är utvecklad och tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som kan både återvinna och återanvändas.

När den här symbolen med en överkryssad papperskorg visas på produkten innebär det att produkten omfattas av det europeiska direktivet 2002/96/EG.

Ta reda på var du kan hitta närmaste återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.

Följ de lokala reglerna och släng inte dina gamla produkter i det vanliga hushållsavfallet. Genom att kassera dina gamla produkter på rätt sätt sätt du bidra till att minska eventuella negativa effekter på miljön och hälsa.

**I**

- Questo prodotto non deve essere esposto a schizzi o infiltrazioni e su di esso non devono essere posti oggetti contenenti liquidi come ad esempio vasi.
- Scolleghere completamente l'alimentazione staccando la spina dalla presa di corrente.
- La spina del prodotto non deve essere ostruita e deve essere facilmente raggiungibile durante l'uso.
- Non posizionare alcuna fiamma libera, come quelle delle candele accese, sul prodotto.

SV

- Produkten ska inte utsättas för dropp eller stänk, och inga objekt fyllda med vätska, t.ex. vaser, ska placeras på produkten.
- För att strömmen ska vara helt bortkopplad ska produktens nätkontakt vara utdragen ur eluttaget.
- Produktens nätkontakt ska inte blockeras ELLER ska vara lätt att komma åt vid användning.
- Inga öppna lågor, t.ex. tända ljus, bör placeras på produkterna.

HU

- A készüléket nem érheti csepegtető, fröccsenő folyadék, és nem helyezhető rá semmilyen folyadékkal telít edény (pl. váza).
- Az áramellátás teljes megszakításához ki kell húzni a készülék hálózati kábelét a fali aljzatból.
- A készülék hálózati csatlakozódugójának szabadon hozzáférhetőnek kell maradnia használat közben.
- Ne helyezzen nyílt lángú égő tárgyakat pl. égő gyertyát a termékekre.

SK

- Výrobok nesmie byť vystavený kvapkajúcej ani sriekajúcej kvapaline a výrobok sa nesmú káď žiadne predmety naplnené kvapalinou, napríklad vázy.
- Ak chcete úplne odpojiť prívod napájania, musíte odpojiť sieťovú zástrčku výrobku od elektrickej siete.
- Sieťová zástrčka výrobku nesmie byť nijako blokovávaná ALEBO musí byť počas používania na určený účel ľahko prístupná.
- Na produkty sa nesmú káď žiadne zdroje otvoreného ohňa, ako napr. zapálené sviečky.

TC

- 請勿將產品暴露於滴漏或濺漏環境中，也不要將產品上面放置裝有液體的物體（如花瓶）。
- 要完全斷開電源輸入，應從電源上拔下產品的電源插頭。
- 產品的電源插頭應觸手可及，或在需要時能方便取得。
- 不要將明火源（如點燃的蠟燭）置於產品上。

I**Indicativo WEEE nelle istruzioni per l'uso: “Informazioni per il consumatore”**

Smaltimento di vecchi prodotti

Il prodotto è stato progettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.

Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva comunitaria 2002/96/CE.

Informarsi sulle modalità di raccolta dei prodotti elettrici ed elettronici, in vigore nella zona in cui si desidera disfarsi del prodotto.

Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Uno smaltimento adeguato dei prodotti aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.

**E****Indicativo WEEE en las instrucciones de uso: “Información al consumidor”**

Desecho del producto antiguo

El producto se ha diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que se pueden reciclar y volver a utilizar.

Cuando este símbolo de contenedor de ruedas tachado se muestra en un producto indica que éste cumple la directiva europea 2002/96/CE.

Otenga información sobre la recogida selectiva local de productos eléctricos y electrónicos. Cumpla con la normativa local y no desheche los productos antiguos con los desechos domésticos. El desecho correcto del producto antiguo ayudará a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

**N****WEEE-merking: Informasjon til forbrukerne**

Avhending av gamle produkter

Produktet er utformet og produsert i materialer og komponenter av høy kvalitet, som kan resirkuleres og brukes på nytt.

Når denne søppelbotten med kryss på følger med et produkt, betyr det at produktet dekkes av det europeiske direktivet 2002/96/EU.

Finn ut hvor du kan levere inn elektriske og elektroniske produkter til gjenvinning i ditt lokalmiljø.

Overhold lokale regler, og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfall. Riktig avhending av de gamle produktene dine vil hjelpe til med å forhindre potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers helse.

**T****DFU-da WEEE Üşareti: “Tüketicinin Bilgisine”**

Eski ürününüzün atılması

Ürününüz, geri dönüşüme tabi tutulabilen ve yeniden kullanılabilen, yüksek kaliteli malzeme ve parçalarla tasarlanmıştır ve üretilmiştir.

Bir ürüne, çarpı işaretli tüketiciler için arabası işaretli etiket yapıştırılması, söz konusu ürünün 2002/96/EC sayılı Avrupa Yönergesi kapsamına alınması anlamına gelir.

Lütfen, elektrikli ve elektronik ürünlerin toplanması ile ilgili bulundunuz yerdeki sistem hakkında bilgi edin.

Lütfen, yerel kurallara uygun hareket edin ve eskiyen ürünlerinizi, normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın. Eskiyen ürününüzün atık işlenirinin doğru biçimde gerçekleştirilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkileri yok etmenin önlemleri yardımı olacaktır.

